



DEPARTMENT OF THE ARMY
HEADQUARTERS, KOREAN SERVICE CORPS BATTALION
UNIT #15284
APO AP 96271-5284

Closing Date: 28 March 2019

EANC-MSK-KZ

21 March 2019

MEMORANDUM FOR All current Korean Service Corps (KSC) Employees

SUBJECT: Vacancy Announcement No. 19-063

공석 공고 제 19-063

1. This headquarters will accept applications to fill the following positions for the 15th KSC CO.

미 8 군 지원단 대대 본부는 제 15 중대 공석에 대한 지원자를 아래와 같이 모집합니다.

Position Title & Grade: Maintenance Mechanic, KWB-4749-04/06
(영선공, KWB-4749-04/06 급)

Duty Location: Dongducheon (동두천)

Position Number: One (1 명)

Pay Range (KWB-04): Between 14,078 Won and 20,077 Won per hour
(시간당 14,078 원 – 20,077 원)

Pay Range (KWB-06): Between 15,821 Won and 22,651 Won per hour
(시간당 15,821 원 – 22,651 원)

Tour of Duty: 40 hours per week (주 40 시간)

NOTE: 1. Target grade of this position is KWB-06. If the position is filled at a lower grade than target grade, the incumbent may be promoted to target grade non-competitively upon satisfactory completion of the job requirements, recommendation by the supervisor, and subject to meeting time-in-grade. KSC BN management retains the right to determine when an employee will be promoted. 2. A relocation allowance will NOT be authorized for employees selected from outside the commuting area except for the selectees in certain positions in AREA II to other areas under the Yongsan Relocation Plan (YRP). 3. If you have a spouse or relatives employed by the USFK, you should fill it out at "No. 19" in the application form. Your failure to do so will result in appropriated disciplinary action including "REMOVAL".

참고: 1. 본 직책의 최고급수는 KWB-06 입니다. 하위급수로 채용된 경우, 소정의 자격요건 충족 및 감독자의 추천에 의해 경쟁없이 최고급수에 진급할 수 있습니다. KSC 대대 지휘부는 직원의 진급시기에 대한 결정 권한을 가지고 있습니다. 2. 본직책은 용산기지이전사업 (YRP)에 해당하는 지역 II 의 특정 직책에서 타 지역으로 가는 직원을 제외하고는 이동수당 지급에 해당되지 않습니다. 3. 배우자 혹은 친척이 주한미군

2. Major Duties & Responsibilities: Performs a wide variety of skilled craft work (within the scope of preventive maintenance procedure) involving the inspection, repair and maintenance of buildings, facilities and structures as well as the installation of mechanical and utility equipment. Electrical, carpentry, plumbing, stove repair, sheet-metal, painting, refrigeration and air-conditioning skills may be required. Makes repairs to buildings, electric wiring and fixtures, stoves, hot water heaters and pipe connections. Replaces defective or worn parts. Conducts inspections on buildings, facilities and structures to locate major defects requiring repair and/or alteration and prepares rough sketches and bills of material for work requiring large amounts of shop effort. Reports repair and/or alteration requirements to shop foreman for appropriate action. Conducts asbestos abatement, surveys and inspections. Drives trucks (8 ton & below) used to transport unusually heavy cargo and equipment. Hauls and articles and materials on and off post on public roads and highways; oversees the loading, lashing and securing of cargo on the trucks, as required; assures vehicle is not loaded beyond the rated capacity; completes trip tickets and preventive maintenance service records; fills out driver's accident report, in case of an accident. Performs driver maintenance in accordance with established rules and regulations. May occasionally drive other type and size vehicles for which qualified and licensed when required by the workload. Performs other duties as assigned.

주요업무 및 책임: 빌딩, 시설물, 구조물 및 기계 장치 기구의 검수, 유지보수와 관련된 숙련된 기술적 업무(예방 정비 절차 범위 내에서)를 수행합니다. 전기, 목공, 배관, 난방 기구 수리, 판금, 페인트, 냉동 및 난방 관련 기술 등이 필요합니다. 전기 배선 및 전기 설비, 난방 기구, 급탕 기구 및 연결관 그리고 기타 빌딩 시설에 대해 보수를 시행하며, 결함 및 마모된 부품을 교체합니다. 빌딩, 시설물 및 구조물 내 보수 또는 구조 변경이 요구되는 주요 결함 부위를 찾기 위한 검사를 수행합니다. 대단위 공사가 필요한 경우 기초 도면 및 필요 재료 청구서를 준비합니다. 작업 감독이 적절한 조치를 취할 수 있도록 보수 및 변경 요구사항을 보고합니다. 석면 교대, 조사 및 검사를 실시합니다. 대단히 무거운 화물 및 장비 운송에 사용되는 8 톤 미만의 화물차를 운전합니다. 물품 및 자재를 기지내외 공도 및 고속도로를 다니며 운반하며, 필요시 트럭에 화물의 적재, 고정 및 끈 묶는 업무를 감독합니다. 차량의 용량에 맞게 과적하지 않도록 확인하며, 운송장 및 예방유지보수 서비스 기록을 작성하며, 사고가 났을 경우 운전자 사고보고서를 작성합니다. 규정 및 규칙에 따라 운전자 유지보수를 실시하며, 업무량에 따라 필요시 소지 자격증 및 자격요건에 맞는 다른 종류 및 크기의 차량을 가끔 운전할 수 있습니다. 기타 다른 주어진 업무를 수행할 수 있습니다.

3. Para/Line No & Job Site: 012/35, USAG DPW-B&G-KSC Maintenance Team-Casey

4. Qualification Requirements:

자격요건:

a. Experience:

경력:

(1) For KWB-04: One year of general experience including actual work experience as a trainee, helper, or other work related to the job.

KWB-04 급: 보조 또는 직책과 관련된 직종에 1 년 이상 일반경력이 있는 자.

(2) For KWB-06: One year of general experience and 1 year of specialized experience in the line of work for which being considered, or equivalent.

KWB-06 급: 직책과 관련된 직종에 1 년 이상 일반경력과 1 년 이상 전문경력이 있는 자 또는 이와 동등한 자격이 있는 자.

b. Must possess a valid ROK driver's license, 1st class, common type.

한국 1종 보통 운전면허증을 소지한 자.

5. Substitution of Education for Experience:

경력 대체:

a. Graduation from high school in a field, or trade, or vocational school with successful completion of a formal training course in a recognized trade school (at least 90 days duration), or possession of a valid license, or certificate of competency issued by the ROKG attesting to proficiency as craftsman in the trade, or craft of the job may be substituted for the required one year of general experience.

분야와 관련된 기술고등학교 졸업자, 직업학교에서 정규교육과정을 완전히 수료한 자 (최소 90 일 간) 또는 한국 정부에서 인정하는 기능사 면허증 또는 자격증 소지자는 1 년의 일반경력을 대체할 수 있습니다.

b. Graduation from technical junior college in a field, or possession of a license, or certificate of competency issued by the ROKG attesting to proficiency as industrial engineer in the trade, or craft of the job may be substituted for the required one year of general and one year of specialized experience.

직업과 관련된 전문기술대학 졸업자 또는 한국 정부에서 인정하는 산업기사 면허증 또는 자격증은 1 년의 일반경력과 1 년의 전문경력을 대체할 수 있습니다.

6. How to Apply: Applicants must submit an application for employment (USFK Form 130EK) along with copies of supporting documents. It is imperative that each item of the application be accurately and completely filled in. Applications that are not completed, incorrect, received after closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. Any documents in Hangul must be translated into English and submitted.

지원 방법: 지원자는 구직신청서 (주한미군 양식 130 호)를 증빙서류와 함께 제출하십시오. 구직신청서는 정확하고 완전하게 작성되어야 합니다. 구직신청서가 완전하게 번역 작성되지 않았거나, 오류 또는 마감일자를 넘겨 도착하거나 각종 증빙서류가 미비한 경우에는 접수 처리가 되지 않을 것입니다. 한글로 된 각종 증빙서류는 반드시 영어 번역문과 함께 제출되어야 합니다.

7. Where to Apply: Qualified and interested applicants may submit an application and copies of supporting documents to e-mail (usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil) no later than seven calendar days after the date of this memorandum.

접수처: 자격 있고 관심 있는 지원자들은 이 공석공고일자 다음날부터 역일 7 일 이내에 구직신청서 및 증빙서류를 채용과 이메일 주소 (usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil)로 보내셔야 합니다.

8. Employment Policy: It is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer, or accept gratuity in exchange for employment or promotion within the KSC, nor may they interfere with applicants exercising their right to apply for vacancy. Any employee found guilty of these practices will be subject to removal from KSC employment. Anyone aware of acts or omissions contrary to this policy is urged to immediately contact the BN SGM at 756-1902, or commercial telephone 0503-356-1902, HQ, KSC BN.

고용 규정: 주한미군 내의 채용 및 진급은 직무 자격과 근무 평가를 기준으로 이루어집니다. 미 8 군 지원단에 소속된 직원은 고용이나 진급의 목적으로 금품을 요구하거나 주고 받을 수 없습니다. 또한 공석에 지원하는 지원자의 권리 행사를 간섭해서는 안 됩니다. 이와 같은 행위가 유죄로 판명되는 직원은 미 8 군 지원단으로부터 해고될 것입니다. 이 규정에 반하는 행위와 관련하여 제보가 있으신 분은 즉시 미 8 군 지원단 주임원사, 전화번호 756-1902 또는 0503-356-1902 로 연락하시기 바랍니다.



JOHN E. COOPER

LTC, AG

Commanding

존 이. 쿠퍼

미육군 중령, 인사행정

지휘관